

Конструкции размера и состава в русском языке

1. Введение: предмет исследования

В русском языке существуют идиоматичные предложные конструкции размера с предлогами *в* и *с*, управляющими винительным падежом: *рыбка размером в ладонь / мальчик ростом с пальчик*. В них реализуется возможность наивного измерения объектов, не только с помощью единиц измерения научной картины мира, таких как метры и сантиметры, но и путем сравнения с частями тела человека и другими объектами внешнего мира, принимаемыми за эталоны измерения и формы [Шеманаева 2008]. Все компоненты этой конструкции, такие как измеряемый объект, мера, или единица измерения (эталон), и параметр измерения, взаимосвязаны.

Было показано, что все составляющие конструкции взаимообусловлены, то есть что мы имеем дело с особыми языковыми единицами на грани словаря и грамматики, «конструкциями» по Ч. Филмору, ср. работы [Fillmore et al. 1988], [Goldberg 1995], [Jackendoff 1997], [Korotev 2008], [Июмдин 2003, 2006, 2008], [Плунгян, Рахилина 1996], [Подлесская, Рахилина 2000], [Подлесская 2007].

Предметом рассмотрения данной работы будут предложные конструкции с предлогом *в* и винительным падежом: *дом в три окна, комната в пол-этажа, пятно во всю стену*, а также синонимичные им атрибутивные конструкции (если они возможны): *трехэтажный дом, пятиактный балет* и др.

2. Сравнение с внешним эталоном vs. измерение с помощью собственных частей

Несмотря на внешнее (структурное) сходство предложных идиоматичных конструкций, речь в них идет о двух семантических типах зависимости эталона от измеряемого объекта: является ли эталон (выделенной) частью объекта – как в *дом в три этажа*, или нет: *мальчик ростом в пальчик* (не в свой собственный), *рыбка в ладонь, слой пыли в три пальца*.

Когда измерение происходит в терминах частей предмета, сложно говорить об измерении как таковом: скорее, констатируется особый состав сложносоставного объекта, состоящего из каких-то частей, поэтому желательно употребление числительного: *лестница в один пролет* (пролет является частью лестницы), *дом в три этажа, стадо в*

тысячу голов и т.д. Впрочем, отчасти это является и измерением, так как дом в три этажа больше дома в один этаж, то есть оценивается большой или маленький размер объекта, исходя из того, сколько у него присутствует частей.

Наблюдается определенная иерархия: (1) объекты, принадлежащие посессору, т. е. его части, из которых он состоит (этажи у дома, пролеты у лестницы), служащие единицами измерения – (2) абстрактные единицы измерения (метры, сантиметры); (3) эталонные объекты, единицы измерения, не принадлежащие посессору (*рыбка в ладонь, слой пыли толщиной в три пальца*).

Перифразирование в атрибутивную конструкцию легче всего для абстрактных единиц (*волна в три метра – трехметровая волна*), немного хуже для частей посессора (*трехпролетная лестница*) и еще менее приемлемо для частей тела как эталонных единиц измерения: так, соответствующие прилагательные (*трехпалый, двухголовый*) обозначают наличие у объекта определенного количества соответствующих частей тела, а не размер этого объекта.

3. «Контактное» измерение: объект относительно посессора

Интересный случай представляют собой предложные конструкции с предлогом *в*, винительным падежом и модификатором *весь* или *пол-*: *в пол-лица, во всю стену*. При таком «измерении» эталоном является посессор, а его часть – измеряемым объектом: *шрам в пол-лица*.

Несмотря на то, что в качестве эталона сравнения мы указываем половину некоторого объекта, конструкция в целом имеет значение большой степени или большого размера, как если бы объект был целым (как с модификатором *весь*): *румянец в пол-лица* \approx 'сильный румянец', *шрам в пол-лица* \approx 'большой шрам', ср. также *глаза / очки / рот / фингал (синяк) / пятно в пол-лица, форточка / цветок в пол-окна*.

Интересно, что в конструкции **во весь X** часть объекта (контактно расположенный на нем объект, такой как *шрам на лице, пятно на стене*) измеряется целым, а не наоборот. В конструкции типа *дом в три окна* объект измеряется при помощи частей, из которых он состоит. Напротив, в конструкции вида *шрам во все лицо (лужа во всю площадь)* – измеряются меньшие по размеру объекты, стремящиеся занять целое, частью которого они являются. Можно сказать, что в этих конструкциях по-разному ведут себя фон и фигура: в первой измеряемый объект – это фон, а эталон – это фигура, а во второй конструкции – измеряемый объект – это фигура, а эталон – это фон.

4. Значимые дихотомии

Для идиоматичных выражений данного типа, являющихся конструкциями, важными семантическими параметрами является, во-первых, мереологический: то есть отношение части и целого, является ли один из объектов, участвующих в измерении, частью другого, а во-вторых, профилирование: фон или фигура в качестве эталона и измеряемого объекта.

Литература

1. Fillmore Ch., Kay P. & O'Connor M. Regularity and idiomaticity in grammatical constructions: the case of *let alone*. *Language* 63(3): 501-38. 1988.
2. Goldberg A. *Constructions: A constructionist grammar approach to argument structure*. Chicago: Chicago University Press, 1995.
3. Jackendoff R. *Twisting the night away*. *Language*, Vol.73, №3, 1997. 535-559.
4. Kopotев M. *Принципы синтаксической идиоматизации*. Хельсинки, 2008.
5. Иомдин Л.Л. Большие проблемы малого синтаксиса. // Труды международной конференции по компьютерной лингвистике и интеллектуальным технологиям «Диалог'2003». М.: Наука, 2003. – С.216-222.
6. Иомдин Л.Л. Многозначные синтаксические фраземы: между лексикой и синтаксисом. // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды международной конференции «Диалог'2006» (Бекасово, 1-6 июня, 2006 г.). / Под ред. И.М. Кобозевой, А.С. Нариньяни, В.П. Селегея. – М.: Наука, 2006. – С.202-206.
7. Иомдин Л.Л. В глубинах микросинтаксиса: один лексический класс синтаксических фразем. // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог» (Бекасово, 4-8 июня, 2008 г.). Вып. 7(14). – М.: РГГУ, 2008. – С.178-184.
8. Плунгян В.А., Рахилина Е.В. «Тушат-тушат – не потушат»: грамматика одной глагольной конструкции // Змарзер В., Петрухина Е.П. (ред.) *Исследования по глаголу в славянских языках: глагольная лексика с точки зрения симантики, словообразования, грамматики*. М.: Филология, 1996.
9. Подлеская В.И., Рахилина, Е.В. «Лицом к лицу» // *Языки пространств. Логический анализ языка*. Под ред. Н.Д.Арутюновой, И.Б.Левонтиной. М.: Языки русской культуры, 2000.
10. Подлеская В.И. Многозначность конструкции «что плюс за плюс именная группа» в свете данных национального корпуса русского языка: что же это за конструкция?! // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды международной конференции «Диалог'2007» (Бекасово, 1-6 июня, 2006 г.) / Под ред. Л.Л.Иомдина, Н.И.Лауфер, А.С. Нариньяни, В.П. Селегея. – М.: Издательский центр РГГУ, 2007. – С.460-469.
11. Шеманаева О.Ю. Конструкции размера в типологической перспективе. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2008.